

Радиоприемник с поддержкой DAB+

Руководство по эксплуатации

РАДИОПРИЕМНИК С ПОДДЕРЖКОЙ DAB+ DAB 4138



CE

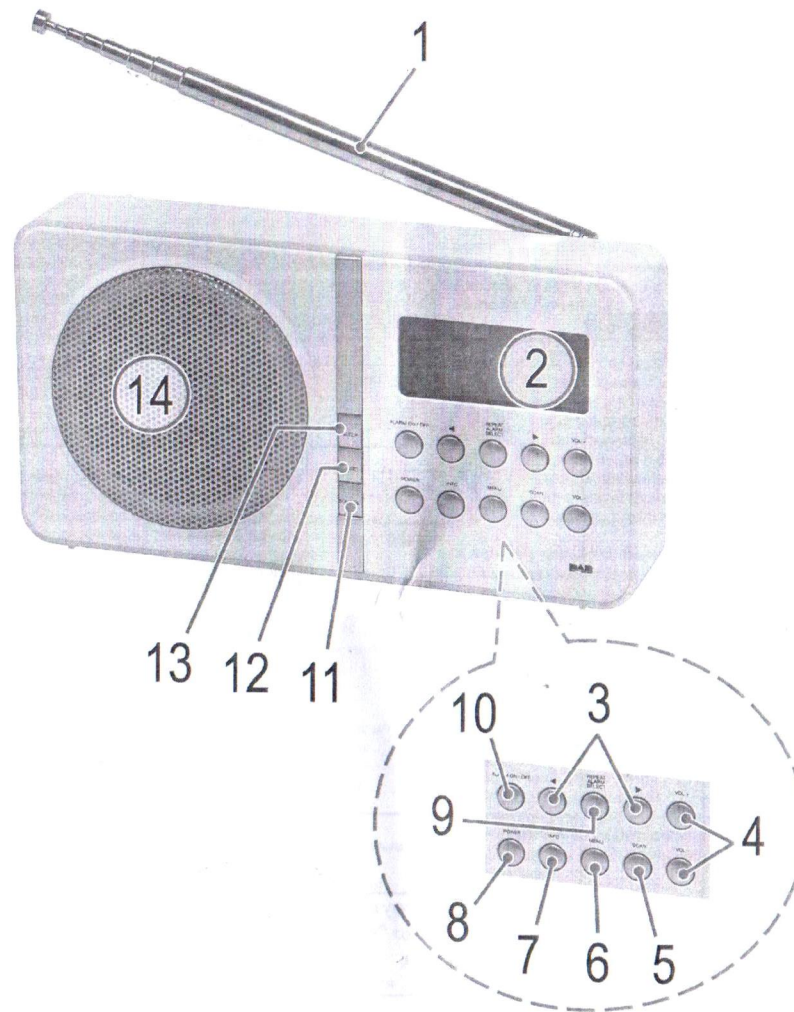
AEG
совершенство форм и функций

2 Содержание

Русский

Содержание	
Обзор элементов управления	стр. 3
Обзор меню	стр. 4
Руководство по эксплуатации	стр. 5
Технические характеристики	стр. 10
Утилизация	стр. 11

3 Обзор элементов управления



4 Обзор меню

DAB	
Full scan	
Manual tune	
DRC	DRC off DRC high DRC low
Prune	Prune? <No> Yes

FM	
Scan setting	Strong stations only All stations
Audio setting	Forced mono

DAB + FM			
System	Time	Set Time/Date	
		Auto update	Update from Any Update from DAB Update from FM No update
		Set 12/24 hour	Set 12 hour Set 24 hour
		Set date format	DD - MM - YYYY MM - DD - YYYY
Backlight	Timeout	On	
		10 sec	
		20 sec	
		30 sec	
		45 sec	
		60 sec	
Language			
Factory reset	Factory Reset?	<No> Yes	
SW version			

Руководство по эксплуатации

Благодарим за выбор нашей продукции. Желаем приятного пользования устройством.

Символы, использованные в данном руководстве
Важные указания по технике безопасности отмечены особым образом. Обязательно соблюдайте эти указания для предотвращения несчастных случаев и повреждения устройства:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и указывает на возможность получения травм.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможность повреждения устройства или других предметов.

ℹ ИНФОРМАЦИЯ:
Указывает на советы и информацию.

Общие правила безопасности

Перед началом использования устройства внимательно прочтите руководство по эксплуатации и сохраните руководство в хорошем состоянии вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, коробкой и внутренним упаковочным материалом. В случае передачи устройства третьим лицам передайте вместе с ним данное руководство.

- Во избежание возгорания или удара током предохраняйте устройство от дождя и сырости. Не используйте устройство в непосредственной близости от воды (например, в ванной, плавательном бассейне, сыром подвале).
- Используйте устройство только в личных целях и по назначению. Устройство не предназначено для промышленного использования.
- Блок питания от сети предназначен только для использования в сухих помещениях.
- Убедитесь, что выходной ток, напряжение и полярность блока питания соответствует указанным на подключаемом устройстве!
- Не прикасайтесь к подключенному блоку питания влажными руками!
- Для чистки или при возникновении неисправности отсоедините устройство от блока питания.
- Следите за тем, чтобы провод блока питания не был перегнут, зажат, прижат и не соприкасался с источниками тепла.
- Подключайте устройство только к должным образом установленным розеткам. Убедитесь, что указанное напряжение соответствует напряжению розетки.
- При использовании внешних элементов питания соблюдайте правильную полярность и напряжение, батарейки всегда вставляйте правильно.

- Размещайте устройство так, чтобы имеющиеся вентиляционные отверстия оставались открытыми.
- Никогда не вскрывайте корпус устройства. При некачественно произведенном ремонте может возникнуть серьезная опасность для пользователя. При повреждении устройства, особенно провода электропитания, прекратите использование устройства и обратитесь к специалисту. Регулярно проверяйте провод электропитания на наличие повреждений.
- Во избежание опасностей неисправный провод электропитания должен заменять равноценным проводом только производитель, наш сервисный центр или другой квалифицированный специалист.
- Если устройство не используется в течение долгого времени, выньте сетевой штекер из розетки и извлеките батарейки.

Данные символы могут быть изображены на корпусе устройства и означают следующее:



Треугольник с молнией указывает на детали внутри устройства, находящиеся под опасно высоким напряжением.
Треугольник с восклицательным знаком указывает на важные указания по эксплуатации и обслуживанию в сопроводительных документах.

Дети и лица с ограниченными возможностями

- Для обеспечения безопасности детей не оставляйте элементы упаковки (пластиковые пакеты, картон, пенопласт) в доступных местах.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой. **Опасность удушья!**

- Данное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, имеющими недостаточный опыт и/или знаний, использование устройства такими лицами должно осуществляться под присмотром или руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.

Специальные правила безопасности

- Не используйте устройство в слишком жарких, холодных, запыленных или сырых помещениях.
- Выберите подходящее место для размещения устройства, для этого подойдет сухая, ровная, нескользящая поверхность, на которой устройством будет удобно управлять.
- Следите за достаточной вентиляцией устройства!
- Не закрывайте вентиляционные отверстия какими-либо предметами, например, газетами, скатертями, занавесками и т.д.

- Никогда не прикасайтесь к сетевому штекеру или проводу влажными руками.
- Провод электропитания не должен находиться вблизи нагревательных приборов.
- Никогда не помещайте тяжелые предметы на провод электропитания.
- Размещайте устройство на достаточном расстоянии от цветочных ваз, ванн, раковин и т.д. Попадание жидкости внутрь устройства может привести к серьезным повреждениям.

Обзор элементов управления

Передняя панель

- 1 телескопическая антенна
- 2 ЖК-дисплей
- 3 кнопки ►/◄ (поиск вперед/назад)
- 4 кнопки VOL+/VOL- (громкость звука)
- 5 кнопка SCAN (поиск)
- 6 кнопка MENU (вызов меню)
- 7 кнопка INFO (вызов информации)
- 8 кнопка POWER (режим ожидания/включение)
- 9 кнопка REPEAT ALARM/SELECT (повтор будильника/подтверждение)
- 10 кнопка ALARM ON/OFF (включение/выключение будильника)
- 11 кнопка SOURCE (источник)
- 12 кнопка PRESET (сохранение)
- 13 кнопка SLEEP (отложенное выключение)

Задняя панель (без рисунка)
отделение для батареек
разъем DC IN 6 В
переключатель OFF/ON (включение/выключение)

Начало эксплуатации

- Перед началом использования внимательно прочтите руководство по эксплуатации!
- Выберите подходящее место для размещения устройства. Для этого подойдет сухая, ровная, нескользящая поверхность, на которой будет удобно управлять устройством.
- Следите за достаточной вентиляцией устройства!
- Снимите защитную пленку с дисплея, если она есть.

Электропитание (блок питания от сети)

- Вставьте сетевой штекер в должным образом установленную розетку с защитным контактом. Подключите устройство к блоку питания, вставив штекер блока питания в разъем DC 6 В.
- Следите за тем, чтобы напряжение в сети соответствовало указанному на маркировке устройства.

ВНИМАНИЕ:

- Поставляемый в комплекте адаптер питания может быть использован только с данным устройством. Не используйте его с другими устройствами.
- Используйте исключительно адаптер переменного тока на 6 В (⊖—⊕), использование другого адаптера может привести к повреждению устройства.

ИНФОРМАЦИЯ:

Если устройство не используется в течение долгого времени, выньте адаптер питания из розетки.

Работа от батареек

По желанию устройство может работать от 4 батареек типа R6 AA.

1. Откройте отделение для батареек, расположенное на задней панели устройства.
2. Вставьте 4 батарейки типа R6 AA на 1,5 В. Соблюдайте правильную полярность (см. указания на отделении для батареек)!
3. Закройте отделение для батареек.
4. Если устройство не используется в течение долгого времени, извлеките батарейки во избежание протекания электролита.

ВНИМАНИЕ:

- Никогда не используйте одновременно батарейки разных типов или новые батарейки вместе с использованными.
- Батарейки не подлежат утилизации вместе с бытовыми отходами. Отнесите использованные батарейки в соответствующий пункт сбора или к продавцу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не подвергайте батарейки воздействию высоких температур, например, прямых солнечных лучей, огня и т.п. Существует опасность взрыва!

ИНФОРМАЦИЯ:

- При подключении блока питания от сети батарейки отключаются автоматически.
- Если устройство не используется, всегда выключайте его с помощью переключателя OFF/ON (включение/выключение), расположенного на задней панели устройства, чтобы не подвергать батарейки чрезмерной нагрузке. Для максимально точного отображения времени устройство во время работы сверяет часы с радиостанцией. Это приводит к увеличению расхода заряда батареек. В худшем случае это может привести к преждевременной разрядке батареек. При выключении с помощью переключателя OFF/ON часы/время будильника сбрасываются.

Первое использование

1. Полностью выдвиньте телескопическую антенну (1). Для настройки радиостанций установите ее в вертикальное положение.
2. Включите устройство с помощью переключателя OFF/ON, расположенного на задней панели устройства. Устройство начнет автоматический поиск DAB-радиостанций. На дисплее появится надпись "SCANNING..." («Поиск») и индикатор процесса. Число в правой части дисплея показывает количество найденных радиостанций. После этого начнется воспроизведение первой цифровой DAB-станции. При прослушивании радио устройство получает от радиостанции информацию о времени и дате. Если в месте размещения устройство не принимает DAB-радиостанции, установите время вручную, как описано в разделе «Меню настроек».

Выбор языка меню

По умолчанию меню на дисплее отображается на немецком языке. Чтобы изменить язык, действуйте следующим образом:

1. Нажмите на кнопку MENU (6).
2. С помощью кнопок ►/◄ (3) выберите пункт меню "SYSTEM" («Системное»). Подтвердите выбор, нажав на кнопку REPEAT ALARM/SELECT (9).
3. С помощью кнопок ►/◄ выберите пункт меню "LANGUAGE" или "Sprache" («Язык»). Подтвердите выбор, нажав на кнопку REPEAT ALARM/SELECT.
4. Выберите желаемый язык с помощью кнопок ►/◄. Подтвердите выбор, нажав на кнопку REPEAT ALARM/SELECT.

ИНФОРМАЦИЯ:

В руководстве описаны пункты меню на английском языке ("ENGLISH").

Общие функции управления

Включение/выключение устройства

- Включите устройство, установив переключатель OFF/ON, расположенный на задней панели устройства, в положение ON (включено).
- **Режим ожидания/работа:** после этого устройства можно переключать между режимом ожидания и работы. Для этого нажмите на кнопку POWER. В режиме ожидания на дисплее отображается время и дата.
- Для выключения устройства установите переключатель OFF/ON в положение OFF (выключено). При этом установленное время сбрасывается.

ИНФОРМАЦИЯ:

- Устройство запоминает последний режим работы и громкость, установленную до выключения. При последующем включении устройство начнет работу в данном режиме с данной громкостью.
- При выключении с помощью переключателя OFF/ON или отключении электропитания сохраненные время и дата сбрасываются.

Кнопка выбора источника SOURCE (11)
Для переключения между режимами DAB и FM.

Кнопки регулирования громкости VOL+/VOL- (4).
Для индивидуальной настройки громкости. Чем выше громкость, тем больше четырехугольников заполнено.

Отложенное выключение (SLEEP)

Функцию отложенного выключения можно использовать при работе радио. По истечении установленного времени устройство отключится автоматически.

- Несколько раз нажав на кнопку SLEEP (13), выберите время, по истечении которого устройство отключится. Установить можно 15, 30, 45, 60 и 90 минут.
- Настройку "SLEEP OFF" деактивирует данную функцию.

ИНФОРМАЦИЯ:

При кратковременном нажатии на кнопку SLEEP на дисплее отображается оставшееся время.

Прослушивание радио

Поиск FM-радиостанции

1. Нажимайте на кнопку SOURCE (11), пока на дисплее не появится надпись "FM MODE" («Режим FM»).
2. Радиостанцию можно настроить двумя способами:
 - С помощью кнопок ►/◄ (3).
 - С помощью кнопки SCAN (5). Устройство произведет поиск всех доступных радиостанций. Найденные радиостанции будут сохранены в порядке возрастания частоты.

ИНФОРМАЦИЯ:

- При нажатии на кнопку SCAN все ранее сохраненные радиостанции будут потеряны.
- 3. Если сигнал слишком слабый, и радиостанция принимается с помехами, попробуйте улучшить прием путем изменения положения телескопической антенны.

Информация FM-радиостанций

При нажатии кнопки INFO (7) отображается следующая информация, если она поддерживается радиостанцией.

- Стандартно на дисплее отображается радиотекст. Если информация недоступна, на дисплее появляется надпись [No Radio Text] («Нет радиотекста»).
- В радиотексте указывается формат радиостанции (тип программы PTY), например, поп-музыка, новости и т.д. Если информация о типе программы недоступна, на дисплее появляется надпись [No PTY] («Нет типа программы»).
- Частота радиостанции.
- Выбранный режим аудио.
- Время.
- Дата.

Поиск DAB-радиостанций

DAB (Digital Audio Broadcasting) является цифровым стандартом передачи информации для наземного приема цифрового радио. Список DAB-радиостанций см. в сети Интернет.

ИНФОРМАЦИЯ:

В разных местностях зона покрытия и наличие цифрового радиовещания сильно различается. Если в Вашем регионе DAB-радиостанции в связи с расположением не принимаются или принимаются с помехами, для приема этих радиостанций устройство можно перевести в режим FM. Но это возможно, только если эти станции вещают в УКВ-диапазоне. Соответствующую информацию можно получить на интернет-сайте радиостанции.

1. Нажимайте на кнопку SOURCE (11), пока на дисплее не появится надпись "DAB MODE" («Режим DAB»).
2. Нажмите на кнопку SCAN (5). Устройство произведет поиск доступных радиостанций.
3. С помощью кнопок ►/◄ (3) можно выбирать следующую/предыдущую радиостанцию. Подтвердите выбор нажатием на кнопку REPEAT ALARM/SELECT (9).
4. Если сигнал слишком слаб и возникают помехи, попробуйте улучшить прием, изменяя положение антенны.

ИНФОРМАЦИЯ:

- Для оптимального приема DAB-радиостанций рекомендуется вертикальное расположение телескопической антенны.
- В режиме DAB невозможно переключение между режимами моно и стерео.
- Для ручной настройки частоты DAB-радиостанции см. раздел «Меню настроек».

Дополнительная информация DAB-радиостанций

В режиме DAB возможен просмотр на дисплее дополнительной информации, если она поддерживается радиостанцией. Для этого нажмите кнопку INFO (7). Стандартно на дисплее отображается текст DLS.

- DLS: сокращение от Dynamic Label Segment – цифровой радиотекст, например, информация о радиостанции или название звучащей в данный момент композиции и исполнителя.
- Информация о силе принимаемого сигнала.
- Информация о формате радиостанции (например, поп-музыка, новости и т.д.)
- Название группы радиовещания (например, DR Deutschland).
- Частота текущей радиостанции.
- "SIGNAL ERROR" («Ошибка сигнала») – качество сигнала. Чем ниже указанное рядом число, тем лучше качество.
- Скорость передачи данных.
- Время.
- Дата.

Сохранение радиостанции

1. После того, как желаемая радиостанция будет найдена, удерживайте нажатой кнопку PRESET (12). На дисплее отобразится первое место сохранения. Если место сохранения свободно, под надписью "PRESET STORE" («Место сохранения») будет отображаться "EMPTY" («Свободно»).
2. Для выбора места сохранения нажимайте кнопки ►/◄ (3).
3. Для сохранения нажмите кнопку REPEAT ALARM/SELECT.

Выбор сохраненных радиостанций

- Нажмите на кнопку PRESET (12).
- С помощью кнопок ►/◄ (3) выберите место сохранения.
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку REPEAT ALARM/SELECT (9).

Меню настроек

Различные настройки устанавливаются через меню настроек (см. стр. 4).

В меню настроек находится главное меню и соответствующие подменю с отдельными опциями. Для вызова меню нажмите на кнопку MENU (6) во время работы приемника.

- Перемещайтесь по меню с помощью кнопок ►/◄ (3).
- С помощью кнопки REPEAT ALARM/SELECT (9) осуществляется вызов подменю или подтверждение ввода настройки.
- Для выхода из меню нажмите кнопку MENU (6).

ИНФОРМАЦИЯ:

- Если в течение 30 секунд не нажимать кнопки, меню закрывается.
- Текущая опция отмечена символом *.

Меню настроек доступно как в режиме DAB, так и в режиме FM. Ниже приведена более подробная информация о меню DAB, меню FM и общем меню "SYSTEM" (системном меню).

Меню DAB

Меню DAB разделено на следующие подменю: Full scan, Manual tune, DRC и Prune.

- **Full scan** (автоматический поиск): Запуск автоматического поиска радиостанций. Поиск радиостанций осуществляется в DAB-диапазоне.
- **Manual tune** (ручная настройка): Для этого необходимо знать частоту радиостанции. Соответствующую информацию можно узнать на интернет-сайте радиостанции. Задавайте отдельные частоты с помощью кнопок ►/◄ (3).

- **DRC:** Сокращение от Digital Range Control (контроль динамического диапазона). Динамический диапазон – это характеристика, описывающая соотношение минимально тихого и максимально громкого звука. Очень большой динамический диапазон означает наличие очень тихих и очень громких звуков. При определенных условиях это может вызывать проблемы при воспроизведении. Предположим, вы слушаете радиостанцию в очень шумном месте. Увеличивая громкость, вы можете достаточно громко воспроизвести тихие отрывки. Но при этом звук громких отрывков становится неприятно громким. В данном случае самое разумное решение – это уменьшение динамического диапазона. Выберите одну из следующих опций:
 - **DRC off:** динамический диапазон не сокращается.
 - **DRC high:** динамический диапазон сильно сокращается.
 - **DRC low:** динамический диапазон сокращается незначительно.
- **Prune** (удаление): После поиска радиостанций или при смене места расположения некоторые радиостанции могут перестать приниматься. При помощи данной функции можно удалить эти радиостанции из списка приема. Выберите "YES" («Да») и подтвердите свой выбор нажатием на кнопку REPEAT ALARM/SELECT.

Меню FM

- **Scan setting** (настройка поиска): выберите желаемую опцию для автоматического поиска радиостанций.
 - **Strong stations only:** поиск только радиостанций с сильным сигналом.
 - **All stations:** поиск всех принимаемых радиостанций. В этом случае поиск будет остановлен даже при обнаружении радиостанции со слабым сигналом.
- **Audio setting** (настройка аудио):
 - **Forced mono:** все радиостанции воспроизводятся в режиме моно, независимо от передаваемого сигнала.

DAB + FM меню (SYSTEM)

Системное меню состоит из следующих подменю:

- **Time:** Установка времени и даты вручную. Кроме того, в данном подменю можно изменить настройки автоматического обновления и формата отображения даты.
 - **Set Time/Date:** Установите время и дату вручную.
 - **Auto update:** Выберите источник автоматического обновления времени и даты: обновление из всех источников, только DAB, только FM и без обновления.

- **Set 12/24 hour:** Выберите формат отображения времени: 24 часа или 12 часов.

ИНФОРМАЦИЯ: В 12-часовом формате времени на дисплее будет отображаться: AM = до полудня, PM = после полудня.


- **Set date format:** Выберите один из двух форматов отображения даты. День-месяц-год или месяц-день-год.
- **Backlight:** Установите время, по истечении которого подсветка дисплея будет гаснуть. При выборе ON («Включено») дисплей будет подсвечиваться постоянно.
- **Factory reset:** Выберите команду YES («Да») для возврата устройства к заводским настройкам. При этом сбрасываются все настройки пользователя.
- **SW version:** В данном пункте меню можно посмотреть информацию о версии ПО устройства.

Функция будильника

Устройство можно настроить так, чтобы оно включалось в определенное время.

- Для выбора опции нажимайте кнопки ►/◄ (3).
- Подтвердите выбор нажатием на кнопку REPEAT ALARM/SELECT (9).

Установка времени будильника

1. Нажмите на кнопку ALARM ON/OFF (10). На дисплее появится надпись "ALARM 1 SETUP" («Установка будильника 1»).
2. Установите время будильника.
3. **DURATION:** установите время, по прошествии которого устройство отключится автоматически.
4. **SOURCE:** в данном пункте выберите источник звука будильника: BUZZER (зуммер), DAB, FM.
- 4a При выборе DAB или FM также выберите желаемую радиостанцию, которая будет воспроизводиться при наступлении установленного времени будильника. Установить можно LAST LISTEND (последняя прослушиваемая станция) или сохраненные радиостанции.
5. Выберите время активации будильника: DAILY (ежедневно), ONCE (один раз), WEEKENDS (по выходным), WEEKDAYS (по будням).
- 5a При выборе опции ONCE (один раз) установите день, в который должен включиться будильник. Затем выберите громкость звука при включении будильника. Минимальная громкость составляет четыре деления.
7. Активируйте будильник, выбрав "ALARM ON". После установки всех настроек на дисплее на короткое время появится надпись "ALARM SAVED" («Будильник сохранен»). Активированная функция будильника на дисплее обозначается символом 

Остановка сигнала будильника

Для остановки сигнала будильника нажмите на кнопку ALARM ON/OFF (10).




Автоматический повтор сигнала

Автоматический сигнал будильника с помощью кнопки SLEEP может быть отключен на 5 или 10 минут. Нажимайте на кнопку SLEEP, чтобы выбрать желаемое время.

ИНФОРМАЦИЯ:

При активированной функции повтора сигнала на дисплее отображается время до следующего сигнала будильника.

Деактивация функции будильника

1. Нажмите на кнопку ALARM ON/OFF (10).
2. Нажмите на кнопку  (6).
3. С помощью кнопок  /  (6) выберите "ALARM OFF" («Будильник выключен»). Подтвердите выбор нажатием на кнопку REPEAT ALARM/SELECT.

Чистка и уход**ВНИМАНИЕ:**

- Не погружайте устройство в воду.
- Перед чисткой выньте сетевой штекер из розетки.
- Пятна на корпусе можно удалить с помощью слегка влажной салфетки без добавления чистящих средств.

Устранение неисправностей


Неисправность	Причина	Решение
Устройство не реагирует на нажатие кнопки	Устройство «зависло»	Примерно на 5 секунд извлеките штекер из розетки. Затем снова включите устройство. Восстановите заводские настройки. <i>см «Меню настроек».</i>
Не ловятся цифровые радиостанции	Неправильно расположена антенна	Полностью выдвиньте антенну и расположите ее вертикально.
	В данной местности не вещает цифровое радио	

Неисправность	Причина	Решение
Помехи при приеме цифровых радиостанций	В зависимости от места нахождения некоторые радиостанции могут вообще не приниматься или приниматься, но с помехами <i>см. Информацию на стр. 8</i>	Переведите устройство в режим FM для приема этих радиостанций. При условии, если эти радиостанции ведут вещание в диапазоне УКВ. Соответствующую информацию можно найти на интернет-сайте радиостанции.
Нет звука	Громкость звука выставлена на минимальное значение	Увеличьте уровень громкости звука.
Плохое качество звука	Слишком слабый радио сигнал	Попробуйте переставить антенну.
	Батарейки разрядились	Вставьте новые батарейки или используйте провод электропитания.

Технические характеристики

Модель: DAB 4138
 Батарейки: 4 x 1,5 В, тип AA, R6
 Потребляемая мощность: 1,5 Вт
 Вес нетто: 0,312 кг
 Радиоприемник:
 Диапазон: УКВ/FM 87,5 ~ 108,0 МГц
 частот: DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20 МГц

Внешний блок питания

Вход: AC 100-240 В, 50/60 Гц
 Выход: DC 6 В / 1,0 А
 Полярность: 
 Класс безопасности: II

Производитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

Заявление о соответствии

Настоящим фирма ETV-Электро-Технише Фертрибсгезелльшафт мБХ заявляет, что устройство DAB 4138 соответствует основным требованиям и прочим существенным положениям европейской директивы об электромагнитной совместимости (2004/108/EG) и директивы о низковольтном оборудовании (2006/95/EG).

**Утилизация****Значение символа «Мусорный бак»**

Берегите окружающую среду, электроприборы нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором.

Для утилизации приборов, которыми вы больше не пользуетесь, используйте предусмотренные для утилизации электроприборов пункты сбора.

Таким образом, вы помогаете предотвратить возможные негативные последствия неправильной утилизации для окружающей среды и здоровья людей.

Таким образом, вы вносите свой вклад в переработку и повторное использование отслуживших электроприборов и электроники. Информацию о пунктах сбора можно получить у местных властей.